

## **DROITS D'AUTEUR DU LOGICIEL INFORMATIQUE**

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques Motorola protégés par les droits d'auteurs et stockés dans les mémoires des semi-conducteurs ou autres supports. La législation des États-Unis et celle d'autres pays confère à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par les droits d'auteur y compris, mais sans en exclure d'autres, le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, le programme informatique protégé par les droits d'auteur. En conséquence, aucun programme informatique Motorola protégé par les droits d'auteurs et contenu dans les produits Motorola décrits dans ce manuel ne peut être copié, reproduit, modifié, décompilé ni distribué sous quelque forme que ce soit sans la permission écrite expresse de Motorola. De plus, l'achat de produits Motorola ne confère, de façon directe ou par inférence, préclusion ou autre, aucune licence dans le cadre des droits d'auteur, ni aucun brevet ou demande de brevet de Motorola, excepté pour la licence

d'utilisation normale non-exclusive qui découle de l'effet de la loi dans la vente d'un produit.

## TABLE DES MATIÈRES

Droits d'auteur du logiciel informatique . . . . .	face intérieure	Chargeurs de bureau . . . . .	14
<b>Sécurité</b> . . . . .	<b>5</b>	Chargeur rapide . . . . .	14
Sécurité du produit et conformité aux normes d'exposition à l'énergie de radiofréquence (RF) . . . . .	5	Chargeur lent . . . . .	15
<b>Introduction</b> . . . . .	<b>7</b>	État de charge de la batterie . . . . .	16
Systèmes de radio conventionnels . . . . .	7	Voyant DEL . . . . .	17
Fonctions de la radio PR400™ . . . . .	7	Écran . . . . .	17
Fonctions générales de la radio . . . . .	7	Clavier DTMF . . . . .	19
Fonctions de signalisation . . . . .	7	Tonalités . . . . .	20
<b>Schéma de la radio</b> . . . . .	<b>9</b>	Touches programmables . . . . .	21
Accessoires . . . . .	10	Touches de menu . . . . .	25
Installation de la batterie . . . . .	10	Touche Menu . . . . .	25
Retrait de la batterie . . . . .	10	Touches de défilement dans le menu . . . . .	25
Installation de l'antenne . . . . .	11	Naviguer dans le menu . . . . .	25
Retrait de l'antenne . . . . .	11	Quitter le menu . . . . .	25
Installation de la pince de ceinture . . . . .	12	<b>Mise en route</b> . . . . .	<b>27</b>
Retrait de la pince de ceinture . . . . .	12	Mise sous tension et hors tension de la radio . . . . .	27
Batterie . . . . .	13	Réglage du volume . . . . .	28
Chargement de la batterie . . . . .	13	Sélection d'un canal radio . . . . .	28
Chargeur mural . . . . .	14	Réception . . . . .	28
		Surveillance . . . . .	28
		Surveillance permanente . . . . .	29
		Transmission . . . . .	29
		Mode Répéteur ou Conversation directe . . . . .	30
		Retour à un canal préprogrammé (1 et 2) . . . . .	30
		Mémorisation d'un canal (1 et 2) . . . . .	30

Fonctionnement en mode VOX . . . . .	31	Suppression d'un canal parasite . . . . .	41
Connexion d'un casque VOX . . . . .	31	Rétablissement de canaux dans	
Activation ou désactivation de la		la liste de balayage . . . . .	41
fonction VOX . . . . .	31	Modification d'une liste de balayage . . . . .	42
Activation/Désactivation de l'effet local du		Ajout ou suppression de canaux . . . . .	42
casque . . . . .	32	Classement d'un canal par ordre de priorité	
Casque VOX . . . . .	32	dans une liste de balayage . . . . .	43
Casque autre que VOX avec PTT		<b>Téléphone . . . . .</b>	<b>47</b>
en ligne . . . . .	32	Accès au répéteur . . . . .	47
Verrouillage/Déverrouillage du clavier . . . . .	32	Réception d'un appel téléphonique . . . . .	47
Programmation des codes PL/DPL . . . . .	33	Déconnexion d'un appel téléphonique . . . . .	48
<b>Appels radio . . . . .</b>	<b>35</b>	Transmission d'un appel téléphonique . . . . .	49
Blocage sélectif de la radio . . . . .	35	Modification de la liste téléphonique . . . . .	50
Réception d'un appel sélectif . . . . .	35	Ajout d'une entrée . . . . .	50
Émission d'un appel sélectif . . . . .	35	Suppression d'une entrée . . . . .	51
Réception d'un signal Call Alert™ . . . . .	36	Modification d'une entrée . . . . .	52
Émission d'un signal d'avis d'appel . . . . .	36	Modification des codes d'accès	
Accès au répéteur . . . . .	37	ou de fin d'accès . . . . .	53
<b>Balayage . . . . .</b>	<b>39</b>	<b>Tonalités - Préférences . . . . .</b>	<b>55</b>
Réponse . . . . .	39	Activation et désactivation des tonalités . . . . .	57
Lancement du balayage système . . . . .	39	Activation et désactivation des	
Arrêt du balayage système . . . . .	40	tonalités du clavier . . . . .	57
Lancement du balayage automatique . . . . .	41	Identification de l'appel par la tonalité . . . . .	58
Arrêt du balayage automatique . . . . .	41	Escalart . . . . .	58

<b>Paramètres de l'utilisateur . . . . .</b>	<b>61</b>
Sélection du niveau de réglage silencieux . . . . .	63
Sélection du niveau de puissance. . . . .	63
Activation et désactivation de la carte d'option . . . . .	64
Réglage de l'éclairage. . . . .	64
Affichage de la version du logiciel. . . . .	65
<b>Garantie . . . . .</b>	<b>67</b>
Garantie limitée. . . . .	67
<b>Accessoires . . . . .</b>	<b>73</b>
Antennes. . . . .	73
Batteries . . . . .	73
Accessoires de transport. . . . .	73
Chargeurs . . . . .	74
Casques . . . . .	74
Accessoires de surveillance . . . . .	75
Systèmes microphone-écouteur . . . . .	76
Microphones/haut-parleur à distance . . . . .	76
Divers . . . . .	76

Notes :

# SÉCURITÉ

## SÉCURITÉ DU PRODUIT ET CONFORMITÉ AUX NORMES D'EXPOSITION À L'ÉNERGIE DE RADIOFRÉQUENCE (RF)



Précaution

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions du mode d'emploi sécuritaire dans la brochure Normes de sécurité et exposition à l'énergie de RF fournie avec votre radio.

### ATTENTION!

**L'usage de cette radio doit être exclusivement professionnel, conformément au règlement du FCC (Conseil fédéral américain des communications) relatif à l'exposition à l'énergie de radiofréquence.** Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations relatives à l'exposition aux RF, ainsi que le mode d'emploi contenus dans la brochure Normes de sécurité et exposition à l'énergie de RF fournie avec la radio (référence de publication Motorola 68P81095C98) afin d'assurer sa conformité

aux limites d'exposition à l'énergie de radiofréquence.

Pour obtenir une liste des antennes, batteries et autres accessoires agréés Motorola, visitez le site Web suivant sur lequel sont répertoriés les accessoires agréés :

<http://www.motorola.com/cgiss/index.shtml>

**Notes :**

# INTRODUCTION

## SYSTÈMES DE RADIO CONVENTIONNELS

L'expression « Systèmes de radio conventionnels » fait généralement référence aux communications d'unité à unité à travers un canal unique. Les systèmes conventionnels permettent également aux utilisateurs de radio d'étendre la couverture de communication en passant leurs messages par un répéteur servant de relais. Pour assurer une utilisation coordonnée entre plusieurs utilisateurs, chacun d'eux doit surveiller le canal ou le répéteur avant de transmettre, afin de vérifier que le système n'est pas occupé.

## FONCTIONS DE LA RADIO PR400™

### Fonctions générales de la radio

- 64 canaux
- Écran à 8 caractères alphanumériques
- 4 touches de fonction programmables
- 2 canaux de mémoire
- Interconnexion téléphonique
- Listes téléphoniques, listes de balayage et

listes TPL/DPL programmables par l'utilisateur

- Capacité d'extension au moyen de cartes d'options
- Verrouillage d'un canal occupé
- Paramètres de puissance Haute/Basse
- Temporisateur de délai de transmission
- Surveillance et surveillance permanente
- Balayage du système avec 2 niveaux de priorité et balayage inversé

### Fonctions de signalisation

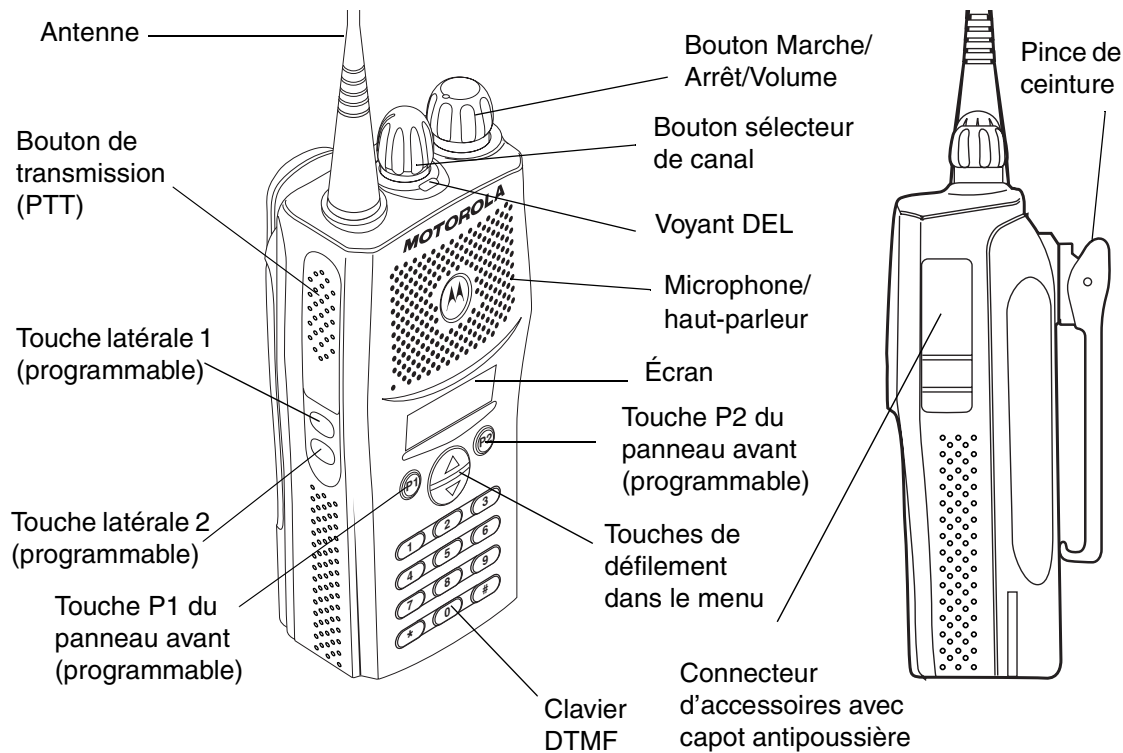
- Signalisation MDC 1200
  - Décodage du blocage sélectif de la radio
  - Encodage/ Décodage de l'ID de transmission
- Signalisation Quik-Call II
  - Encodage/ Décodage d'un avis d'appel
  - Encodage/ Décodage d'un appel sélectif
  - Liste d'appels radio
  - Identification d'appel par la tonalité



- Signalisation DTMF

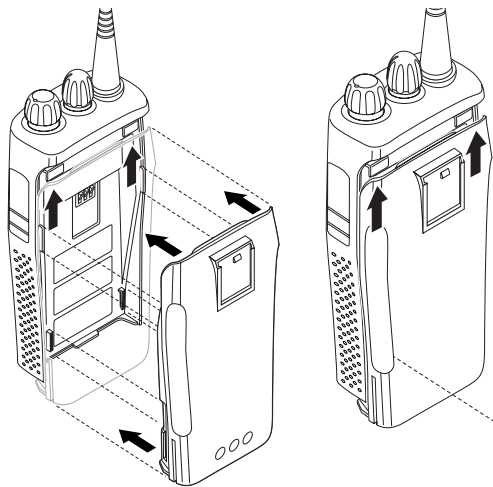
- Encodage de l'ID de transmission DTMF
- Encodage d'un avis d'appel DTMF
- Encodage d'un appel sélectif DTMF

## SCHÉMA DE LA RADIO



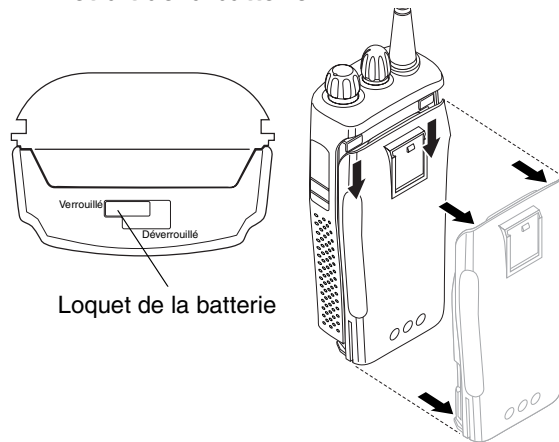
## ACCESSOIRES

### Installation de la batterie



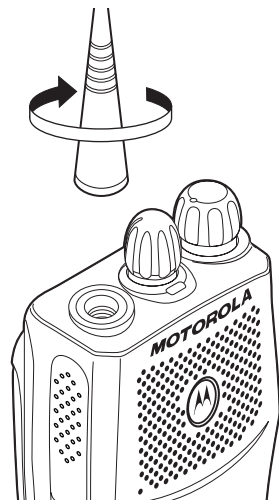
- 1 Disposez la batterie dans l'axe des rails situés au dos de la radio (à environ 13 mm de la partie supérieure de la radio).
- 2 Appuyez fermement la batterie contre la radio et faites coulisser la batterie vers le haut jusqu'au déclic du loquet.
- 3 Faites glisser le loquet de la batterie situé au bas de la radio en position de verrouillage.

### Retrait de la batterie



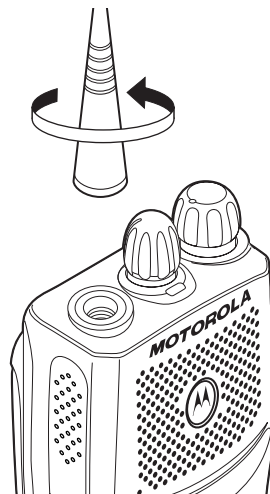
- 1 Si la radio est allumée, éteignez-la (voir page 27).
- 2 Faites glisser le loquet de la batterie en position de déverrouillage. Dégagez le loquet en le poussant vers le bas tout en le maintenant vers la partie avant de la radio.
- 3 Une fois le loquet de la batterie déverrouillé, faites coulisser la batterie du haut vers le bas de la radio d'environ 13 mm. Une fois que vous avez dégagé la batterie des rails, soulevez-la afin de l'enlever directement de la radio.

## Installation de l'antenne



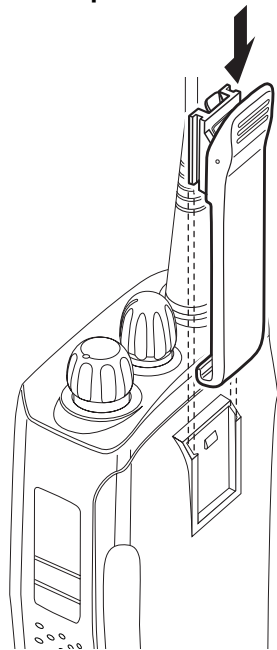
Tournez l'antenne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer.

## Retrait de l'antenne



Tournez l'antenne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever.

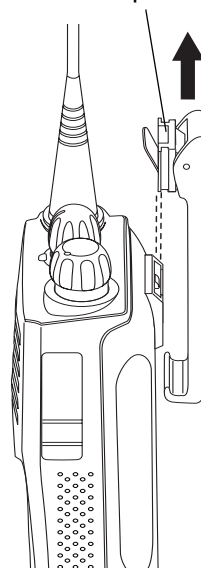
## Installation de la pince de ceinture



- 1 Aligned les rainures de la pince de ceinture sur celles de la batterie.
- 2 Poussez sur la pince jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

## Retrait de la pince de ceinture

Taquete de dégagement  
de la pince de ceinture



- 1 À l'aide d'une clé, appuyez sur le taquet de la pince en direction opposée de la batterie pour libérer la pince de ceinture.
- 2 Faites coulisser la pince vers le haut pour l'enlever.

## BATTERIE

### Chargement de la batterie

Cette radio fonctionne avec une batterie rechargeable au nickel-cadmium (NiCd), au nickel-hydrure métallique (NiMH), ou au lithium-ion (Li-Ion). Pour une capacité et une performance optimales de la batterie, chargez-la avant chaque utilisation. La batterie a été spécialement conçue pour être utilisée avec un chargeur Motorola. Le fait de charger la batterie dans un appareil autre que Motorola peut endommager la batterie et en annuler la garantie.

**Remarque :** Lors de la charge d'une batterie fixée à une radio, éteignez la radio pour assurer une charge complète.

Dans la mesure du possible, la batterie doit être conservée à environ 25 °C (77 °F) (température de la pièce). Charger une batterie froide (en dessous de 10 °C [50 °F]) peut provoquer une fuite d'électrolyte et finalement entraîner une panne de la batterie. Charger une batterie chaude (au-dessus de 35 °C [95 °F]) réduit la capacité de décharge de la batterie, ce qui affecte les performances de la radio. Les chargeurs de batterie rapides Motorola sont dotés d'un circuit de détection

de température permettant d'assurer que les batteries sont bien chargées dans les limites de température ci-haut mentionnées.

Si la batterie est neuve ou que son niveau de charge est très faible, vous devez la charger avant de pouvoir l'utiliser. Lorsque le niveau de charge de la batterie est bas et que la radio est en mode de transmission, le voyant DEL rouge clignote. Dès que vous relâchez le bouton PTT, une tonalité d'alerte se fait entendre.

**Remarque :** Les batteries sont expédiées non-chargées depuis l'usine. Quel que soit l'état de la batterie indiqué par le chargeur, il est toujours préférable de charger une nouvelle batterie pendant 14 à 16 heures, avant sa première utilisation.

**Remarque :** N'utilisez pas le chargeur mural en même temps que le chargeur de table.

## CHARGEUR MURAL

**Remarque :** N'utilisez pas le chargeur mural si vous utilisez des batteries au lithium-ion (Li-Ion) ou au nickel-hydrure métallique (NiMH). Le chargeur mural est exclusivement réservé aux batteries au nickel-cadmium (NiCd).

Pour charger la batterie :

- 1 Éteignez la radio.
- 2 Soulevez le capot antipoussière afin d'exposer le connecteur d'accessoire audio.
- 3 Insérez l'adaptateur de charge dans le connecteur d'accessoire.
- 4 Branchez l'adaptateur de charge dans une prise électrique.
  - Le voyant DEL rouge de l'adaptateur de charge rest allumé tant que le chargeur est branché dans une prise électrique.

**Remarque :** Ne laissez pas le chargeur connecté à la radio s'il n'est pas branché dans une prise électrique.

- 5 Débranchez le chargeur de la prise électrique et de la radio au bout de 10 heures.

**Remarque :** Après la charge initiale de 14 à 16 heures, ne chargez pas la batterie plus de 10 heures.

## CHARGEURS DE BUREAU

### Chargeur rapide

- 1 Éteignez la radio.
- 2 Placez la batterie, avec ou sans la radio, dans le logement du chargeur.
  - Le voyant DEL du chargeur indique la progression de la charge.

Couleur du voyant DEL	État
Aucune indication du voyant DEL	Batterie mal insérée ou batterie non détectée.
Clignotement vert unique	Mise sous tension du chargeur réussie.
Rouge clignotant <sup>a</sup>	La batterie ne se charge pas ou il y a un mauvais contact.

Couleur du voyant DEL	État
Rouge fixe	La batterie est en mode de charge rapide.
Jaune clignotant	La batterie est dans le chargeur mais en attente d'être chargée. La température de la batterie est trop élevée ou trop basse. Il se peut que la tension électrique soit inférieure au niveau-seuil prédéterminé pour la charge.
Vert clignotant <sup>b</sup>	Batterie chargée à 90 % (ou plus). Chargement en régime d'entretien.
Vert	Batterie complètement chargée.

a. Sortez la batterie du chargeur et utilisez la gomme d'un crayon pour nettoyer les trois contacts métalliques situés derrière la batterie. Remplacez la batterie dans le chargeur. Si le voyant DEL rouge continue à clignoter, remplacez la batterie.

b. Une batterie standard peut mettre 90 minutes à charger à 90 % de sa capacité. Même si les batteries neuves indiquent prématurément une pleine charge (voyant DEL vert fixe), chargez la batterie pendant 14 à 16 heures avant une première utilisation afin d'en optimiser les performances.

Une liste des batteries et des chargeurs de batterie agréés Motorola figure à la page 74. Les chargeurs répertoriés dans cette liste ne chargent que les batteries agréées Motorola. Il est possible que d'autres types de batteries ne puissent pas être chargés.

### Chargeur lent

- 1 Éteignez la radio.
- 2 Placez la batterie, avec ou sans la radio, dans le logement du chargeur.
  - Le voyant DEL du chargeur indique la progression de la charge.






Couleur du voyant DEL	État
Aucune indication du voyant DEL	Batterie mal insérée ou batterie non détectée.



Couleur du voyant DEL	État
Rouge fixe	La batterie est en mode de charge nocturne. La batterie est complètement chargée au bout de 11 heures.

## ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Vous pouvez vérifier l'état de charge de la batterie si votre dépositaire a préprogrammé l'une des touches programmables. Appuyez sur la touche préprogrammée **Indicateur de batterie** et maintenez-la enfoncée. L'état de charge s'affiche à l'écran.

Niveau de charge	Écran
Maximum	
Correct	
Passable	
Faible	
Très faible	

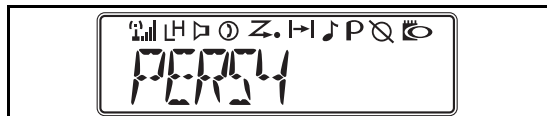
## VOYANT DEL

Indique l'état de mise sous tension, de transmission, de réception, l'état du balayage de surveillance, l'activité des canaux, la réception et la transmission d'avis d'appel Call Alert™, la réception et la transmission d'appels sélectifs et l'état de la batterie.


État/Couleur du DEL	Indication
<b>Appel radio</b>	
Rouge	En cours de transmission
Rouge clignotant	En cours de réception
Rouge clignotant	Canal occupé
<b>Balayage</b>	
Vert clignotant	En cours de recherche d'activité
<b>Avis d'appel</b>	
Jaune clignotant	Indique la réception d'un avis d'appel
Jaune	Indique l'émission d'un avis d'appel
<b>Appel sélectif</b>	
Jaune clignotant	Indique la réception d'un appel sélectif







État/Couleur du DEL	Indication
Jaune	Indique l'émission d'un appel sélectif
<b>Surveillance/Réglage silencieux ouvert</b>	
Jaune	Pendant la surveillance
<b>Batterie faible</b>	
Rouge clignotant pendant la transmission	Niveau de batterie faible






## ÉCRAN



La ligne supérieure de l'écran affiche les informations relatives au menu et à l'état de la radio :

Symbole	Indication
	Le nombre de barres est proportionnel à l'intensité du signal reçu par la radio.
<b>Intensité du signal</b>	

Symbole	Indication
 Niveau de puissance	La puissance basse « L » ou haute « H » est activée.
 Surveillance	Le canal sélectionné est surveillé.
 Téléphone	Le mode Téléphone est sélectionné.
 Balayage	Indique que la fonction Balayage a été activée.
 •Balayage de priorité 1 ( • clignotant)	Indique que le balayage s'est arrêté sur un canal actif de priorité 1.
 Balayage de priorité 2 ( • fixe)	Indique que le balayage s'est arrêté sur un canal actif de priorité 2.

Symbole	Indication
 Conversation directe	Communique directement avec une autre radio, sans passer par le répéteur.
 Appel reçu	Un appel sélectif ou un avis d'appel a été reçu.
 P	Non utilisé
 Verrouillage du clavier	Le clavier a été verrouillé.
 Carte d'option	Une carte d'option a été activée.

## CLAVIER DTMF



Le clavier sert :






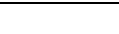
- à composer un numéro de téléphone;
- à entrer des données lors de la programmation de listes téléphoniques;
- à accéder à un répéteur.
- Chaque touche peut générer plusieurs caractères différents. Par exemple, pour entrer la lettre « C », appuyez trois fois sur la touche **2<sup>abc</sup>**. (Consultez le tableau suivant.)

## Saisie des caractères à l'aide du clavier DTMF

Nombre de pressions sur une touche					
Touche	1	2	3	4	5
<b>0</b>	0				
<b>1</b>	1	/	\		
<b>2<sup>abc</sup></b>	A	B	C	2	
<b>3<sup>def</sup></b>	D	E	F	3	
<b>4<sup>ghi</sup></b>	G	H	I	4	
<b>5<sup>jkl</sup></b>	J	K	L	5	
<b>6<sup>mno</sup></b>	M	N	O	6	
<b>7<sup>pqrs</sup></b>	P	Q	R	S	7
<b>8<sup>tuv</sup></b>	T	U	V	8	
<b>9<sup>wxyz</sup></b>	W	X	Y	Z	9
<b>*</b>	*	<	>		
<b>#</b>	#	+	-	_	

## TONALITÉS

Tonalité aiguë  Tonalité grave

	Tonalité de succès du diagnostic
	Tonalité d'échec du diagnostic
	Tonalité positive
	Tonalité négative
	Tonalité de touche correcte
	Tonalité de touche incorrecte

Certaines touches programmables utilisent des tonalités pour indiquer l'un des deux modes :

Touches programmables	Tonalité positive	Tonalité négative
Balayage	Lancer	Arrêter
Niveau de puissance	Haute	Basse
Réglage silencieux	Fermé	Normal
Répéteur/ Conversation directe	Communique sans répéteur	Utilise le répéteur
VOX (transmission commandée par la voix)	Activée	Désactivée
Surveillance silencieuse/ Réglage silencieux ouvert	—	Activé
Retour à un canal préprogrammé (1 et 2)	—	Activé
Mémorisation d'un canal (1 et 2)	—	Mémorisé
Mode Menu <sup>(P2)</sup>	—	Activé

Touches programmables	Tonalité positive	Tonalité négative
Appel radio	—	Activé
Modifier liste de balayage	—	Activé
Composition abrégée	—	Activée
Mode Téléphone	—	Activé
Carte d'option	Activée	Désactivée
Escalart	Activée	Désactivée

## TOUCHES PROGRAMMABLES

Votre radio possède quatre touches programmables. Votre dépositaire peut programmer ces touches pour activer directement plusieurs fonctions de la radio. Contactez votre dépositaire pour obtenir une liste complète des fonctions qu'offre votre radio.

Les touches programmables comprennent :

- les deux touches latérales (S1 et S2);
- les deux touches du panneau avant (P<sup>1</sup>) et (P<sup>2</sup>)

Certaines touches peuvent commander

jusqu'à deux fonctions, selon le mode de pression utilisé :

- **Pression courte** : les touches programmables sont brièvement enfoncées puis relâchées.
- **Pression longue** : la pression sur les touches programmables est maintenue pendant au moins 2,5 secondes.
- **Pression continue** : les touches programmables sont maintenues enfoncées pendant la vérification d'un état ou l'exécution de réglages.






Le tableau de la page 22 résume les fonctions programmables disponibles et indique le numéro de page correspondant à l'explication de la fonction.

Demandez à votre dépositaire d'inscrire dans la colonne « Touche » le nom de la touche programmable à côté de la fonction qui lui est assignée.

Le dépositaire peut utiliser les abréviations (S1, S2, P1 ou P2) indiquées dans le schéma de la radio page 9.

S'il y a lieu, demandez-lui d'inscrire également le mode de pression requis sur la touche (pression courte, pression longue, pression continue).

## Touches programmables

Fonction	Indicateur	Pression courte	Pression longue	Pression continue	Page	Touche
Indicateur de batterie		—	—	Vérifie l'état de charge de la batterie.	16	
Mode Menu	—	La touche  permet d'accéder au mode Menu et de sélectionner les options du menu. Une fois en mode Menu, la touche  est automatiquement réattribuée pour quitter le mode Menu.†		—	25	
Réglage Volume	—	—	—	Émet une tonalité pour le réglage du volume de la radio.	28	
Surveillance		Une pression longue lance la surveillance. Une pression courte annule la surveillance.		Surveille le canal sélectionné à la recherche d'une activité quelconque.	28	

† Cette fonction est activée SOIT par une pression courte, SOIT par une pression longue, mais pas les deux en même temps.





## Touches programmables (Suite)

Fonction	Indicateur	Pression courte	Pression longue	Pression continue	Page	Touche
Répéteur/ Conversation directe	→	Alterne entre l'utilisation d'un répéteur et la transmission directe vers une autre radio.†		—	30	
Retour à un canal préprogrammé (1 et 2)	—	Permet l'accès instantané au canal préprogrammé.	—	—	30	
Mémorisation d'un canal (1 et 2)	—		Mémorise le canal actuel sur le canal préprogrammé.	—	30	
Transmission commandée par la voix (VOX)	—	Active et désactive la fonction VOX.†		—	31	
Verrouillage/ Déverrouillage du clavier	Ⓚ		Change l'état du clavier entre verrouillé et déverrouillé.		32	
Appel radio	—	Accède directement au menu d'appel radio.†		—	35,36	

† Cette fonction est activée SOIT par une pression courte, SOIT par une pression longue, mais pas les deux en même temps.



## Touches programmables (Suite)

Fonction	Indicateur	Pression courte	Pression longue	Pression continue	Page	Touche
Balayage/ Suppression d'un canal parasite		Lance ou arrête le processus de balayage.	Supprime un canal parasite au cours du balayage.	—	39,41	
Modification de la liste de balayage	—	Ajoute ou supprime des canaux , ou les classe par ordre de priorité.†		—	42	
Téléphone		Accède directement au mode Téléphone.†		—	47,49	
Composition abrégée		Accède rapidement à la liste téléphonique à composition abrégée.†		—	49	
Escalart	—	Active et désactive la fonction Escalart.†		—	58	
Réglage silencieux	—	Alterne entre le niveau de réglage silencieux Fermé et Normal.†		—	63	
Niveau de puissance	LH	Alterne entre puissance d'émission Haute et Basse.†		—	63	
Carte d'option		Active ou désactive la carte d'option.†		—	64	
Éclairage	—	Active et désactive le rétroéclairage de l'écran et du clavier.†		—	64	

† Cette fonction est activée SOIT par une pression courte, SOIT par une pression longue, mais pas les deux en même temps.

## TOUCHES DE MENU

### Touche Menu

Si elles ont été préprogrammées par le dépositaire, les deux touches (P1) et (P2) du panneau avant peuvent être utilisées conjointement avec d'autres fonctions programmables pour accéder aux options du menu et les sélectionner (P2) et pour quitter le mode Menu (P1).

La touche P2 peut être préprogrammée par le dépositaire avec une pression courte ou longue pour accéder au mode Menu.



### Touches de défilement dans le menu





Utilisées pour faire défiler lorsque vous êtes en mode Menu.

Reportez-vous au plan de navigation dans les menus situé à la fin de ce manuel pour obtenir les fonctions sélectionnables.

### Naviguer dans le menu

 ou  pour faire défiler les options du menu. Si vous faites défiler au-delà de la dernière option, la sélection reprend depuis le début.

Lorsque vous atteignez l'option souhaitée, une pression courte de la touche P2 permet de sélectionner cette option et d'accéder au sous-menu.

 ou  pour faire défiler les options du sous-menu. Sélectionnez l'option par une pression courte de la touche P2.

### Quitter le menu

En mode Menu, la touche P1 est automatiquement attribuée pour quitter complètement le mode Menu par une pression longue ou pour quitter un niveau inférieur de l'arborescence du menu, par une succession de pressions courtes.

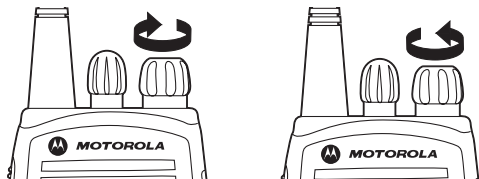
La radio quitte aussi le mode Menu si aucune entrée n'a été faite à l'aide des touches de navigation pendant le « temps d'inactivité » par défaut ou après qu'une sélection a été effectuée.

Une fois que vous avez quitté le mode Menu, les touches P1 et P2 reviennent à leur état de programmation normal.

**Notes:**

## MISE EN ROUTE

### MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION DE LA RADIO



MARCHE	ARRÊT
<p>Tournez le bouton <b>Marche/Arrêt/Réglage volume</b> dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la mise sous tension s'effectue normalement, une tonalité de succès du diagnostic se fait entendre ( <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____ ), les icônes de l'écran s'allument momentanément et le voyant DEL vert clignote.</p> <p>Si la mise sous tension de la radio échoue, la tonalité d'échec du diagnostic se fait entendre ( <input type="checkbox"/> _____ ). La radio devra alors être retournée pour être reprogrammée.</p>	<p>Tournez le bouton <b>Marche/Arrêt/Réglage volume</b> dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic et que le voyant DEL et l'écran s'éteignent.</p>

## RÉGLAGE DU VOLUME

Tournez le bouton **Marche/Arrêt/Réglage volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans le sens contraire pour le baisser.

-ou-

**Remarque :** Votre dépositaire peut préprogrammer l'une des touches programmables sur Réglage volume.

- 1 Maintenez la touche **Réglage volume** enfoncée (voir page 9).
  - Une tonalité continue se fait entendre.
- 2 Tournez le bouton **Marche/Arrêt/Volume** jusqu'au niveau de volume souhaité.
- 3 Relâchez la touche **Réglage volume**.

## SÉLECTION D'UN CANAL RADIO

La radio offre 64 canaux.

Pour sélectionner un canal, tournez le bouton **Sélecteur de canal** dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse jusqu'à ce que vous atteigniez le canal souhaité.

## RÉCEPTION

- 1 Allumez la radio.
- 2 Réglez le volume de la radio (voir page 9).
- 3 Trouvez le canal souhaité.
  - Vérifiez que le bouton de transmission **PTT** n'est pas enfoncé.
- 4 Écoutez pour détecter une activité vocale quelconque.
  - Le voyant DEL rouge clignote lorsque la radio est en cours de réception.
- 5 Pour répondre, tenez la radio verticalement entre 2,5 à 5 centimètres (1 à 2 po) des lèvres. Appuyez sur le bouton de transmission **PTT** pour parler, relâchez-le pour écouter.

## SURVEILLANCE

Il est important de surveiller le trafic avant de transmettre afin de vérifier que vous ne « couvrez » pas la voix d'une transmission déjà en cours.

- 1 Appuyez sur la touche préprogrammée **Surveillance** en la maintenant enfoncée pour accéder au trafic de canaux.
  - Si aucune activité n'est détectée, vous entendrez du « bruit blanc ».
- 2 Une fois que le trafic est dégagé sur les canaux, transmettez votre appel en appuyant sur le bouton de transmission **PTT**.

---

### Surveillance permanente

- 1 Une pression longue de la touche préprogrammée **Surveillance** place la radio en mode de surveillance permanente.
  - Vous entendez une tonalité de touche correcte.
- 2 Une pression courte sur la touche préprogrammée **Surveillance** annule le mode de surveillance permanente et la radio revient en mode de fonctionnement normal.

---

### TRANSMISSION

- 1 Allumez la radio.

- 2 Utilisez le bouton **Sélecteur de canal** pour sélectionner le canal souhaité.

**Remarque :** Il est important de surveiller le trafic avant de transmettre afin de vérifier que vous ne « couvrez » pas la voix d'une transmission déjà en cours.

- 3 Tenez la radio verticalement entre 2,5 à 5 centimètres (1 à 2 po.) des lèvres. Appuyez sur le bouton de transmission **PTT** pour parler.
    - Le voyant DEL rouge s'allume en continu pendant que l'appel est émis.
  - 4 Relâchez le bouton de transmission **PTT** pour écouter.
-

## MODE RÉPÉTEUR OU CONVERSATION DIRECTE |→|

Le mode Conversation directe vous permet de communiquer avec une autre radio :


- Lorsque le mode Répéteur ne fonctionne pas.  
- ou -
- Lorsque votre radio est hors de portée d'un répéteur, mais à une distance permettant de communiquer avec une autre radio.



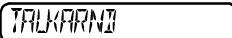
**Remarque :** Le symbole |→| s'affiche à l'écran lorsque le mode Conversation directe est sélectionné.

### Pour sélectionner le mode Répéteur ou Conversation directe :




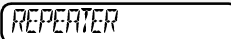
Appuyez sur la touche préprogrammée **Répéteur/Conversation directe** (voir page 23) pour alterner entre les modes Répéteur et Conversation directe.

- ou -

1  pour passer en mode Menu.

2  ou  jusqu'à 

3  pour sélectionner le paramètre actuel.

4  ou  jusqu'à   
- ou - jusqu'à 

5  pour sélectionner le paramètre actuel.

## RETOUR À UN CANAL PRÉPROGRAMMÉ (1 ET 2)

La fonction Retour à un canal préprogrammé vous permet d'accéder instantanément à deux de vos canaux favoris sur simple pression d'une touche.

Appuyez sur la touche préprogrammée **Retour au canal préprogrammé 1** ou sur la touche **Retour au canal préprogrammé 2** (voir page 23).

## MÉMORISATION D'UN CANAL (1 ET 2)

La fonction Mémorisation d'un canal (1 et 2) vous permet d'enregistrer un canal pour la fonction Retour à un canal préprogrammé.

Utilisez le bouton **Sélecteur de canal** pour sélectionner le canal souhaité. Appuyez sur la

touche préprogrammée **Mémorisation canal 1** ou sur la touche **Mémorisation canal 2** pour enregistrer ce canal (voir page 23).

## FUNCTIONNEMENT EN MODE VOX

Lorsque vous souhaitez opérer en mode mains libres, la radio peut être activée pour transmission uniquement par la voix à l'aide de la fonction VOX lorsque vous parlez en utilisant un accessoire connecté à la radio.

### Connexion d'un casque VOX

- 1 Éteignez la radio.
- 2 Connectez l'accessoire VOX à votre radio et allumez la radio.

### Activation ou désactivation de la fonction VOX

Pour activer ou désactiver cette fonction, appuyez sur la touche préprogrammée **VOX** (voir page 23).

**Remarque :** La fonction VOX peut être désactivée par une pression sur le bouton de transmission **PTT**.

- ou -

Vous pouvez sélectionner des canaux pour activer ou désactiver VOX, selon ce qui a été préprogrammé par votre dépositaire/programmeur.

- 1 Vous pouvez aussi activer VOX en sélectionnant un canal préprogrammé par votre dépositaire.

**Remarque :** La fonction VOX peut être désactivée par une pression sur le bouton de transmission **PTT**.

- 2 Vous pouvez aussi désactiver VOX en sélectionnant un canal qui n'a pas été préprogrammé par votre dépositaire.



## ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE L'EFFET LOCAL DU CASQUE

Le dépositaire peut programmer la radio afin que vous puissiez entendre votre voix dans le casque lorsque vous parlez.

### Casque VOX

- 1 Pour activer l'effet local du casque, éteignez la radio.
- 2 Connectez le casque VOX (accessoire) à la radio.
- 3 Allumez la radio. Au cours de la transmission, vous entendrez votre voix dans le casque pendant que vous parlez.
- 4 Pour désactiver l'effet local du casque, éteignez la radio et rallumez-la.


### Casque autre que VOX avec PTT en ligne

- 1 Pour activer l'effet local du casque, éteignez la radio.

- 2 Connectez l'accessoire autre que VOX à votre radio.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT en ligne de votre casque et maintenez-le enfoncé.
- 4 Allumez la radio et relâchez le bouton PTT une fois la mise en route de la radio effectuée. Au cours de la transmission, vous entendrez votre voix dans le casque pendant que vous parlez.
- 5 Pour désactiver l'effet local du casque, éteignez la radio et rallumez-la.


## VERROUILLAGE/ DÉVERROUILLAGE DU CLAVIER



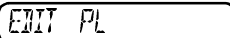
Pour verrouiller ou déverrouiller le clavier, exercez une pression longue sur la touche préprogrammée **Verrouillage/Déverrouillage du clavier** (voir page 23).



**Remarque :** Le symbole  s'affiche à l'écran lorsque le clavier est verrouillé.



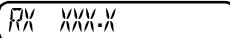
## PROGRAMMATION DES CODES PL/DPL

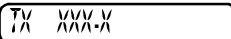
Cette fonction sert à modifier les codes Ligne privée/Ligne numérique privée pour un canal sélectionné.


1  pour passer en mode Menu.



2  ou  jusqu'à 

3  pour sélectionner 

4  ou  jusqu'à 


- ou - jusqu'à 


5  pour sélectionner le paramètre actuel.

6  ou  pour faire défiler les fréquences standard TPL ou les codes DPL.

- ou -

Entrez une fréquence TPL standard ou non standard à 4 chiffres ou le code octal à 3 chiffres (de 0 à 7 seulement) pour DPL à l'aide du clavier du microphone DTMF.

7  pour confirmer votre choix.

8  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

**Notes:**

## APPELS RADIO

### BLOPAGE SÉLECTIF DE LA RADIO

Votre radio est équipée d'un dispositif de sécurité pouvant la désactiver temporairement lorsqu'un signal de blocage est émis par la station de base.

Cette fonction est généralement utilisée pour désactiver les radios :

- en cas de vol;
- pour des raisons de vérification du système.

Lorsque la radio est rendue inopérante par la station de base, toutes les commandes deviennent inopérantes à l'exception du bouton **Marche/Arrêt** et de l'écran qui affiche BLOCAGE.

### RÉCEPTION D'UN APPEL SÉLECTIF 🎵

Lorsque vous recevez un appel sélectif :

- L'écran affiche 🎵 ainsi que le nom ou l'identifiant préprogrammé de l'appelant.
- Le voyant DEL jaune clignote s'il a été

programmé par le dépositaire ou le programmeur.

- Deux tonalités aiguës se font entendre.


- 1 Pour répondre à l'appel, enfoncez et relâchez le bouton de transmission **PTT**.
- 2 Maintenez le bouton de transmission **PTT** enfoncé pour parler, relâchez-le pour écouter.



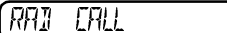
### ÉMISSION D'UN APPEL SÉLECTIF


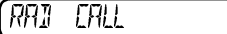
Vous pouvez émettre un Appel sélectif vers une radio spécifique ou vers un groupe de radios, selon ce qui a été programmé par le dépositaire.



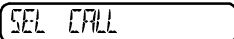
Appuyez sur la touche préprogrammée **Appel Radio** (voir page 23) et passez à l'étape 4.


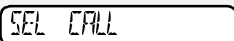
– ou –



- 1  pour passer en mode Menu

- 2  ou  jusqu'à 

- 3  pour sélectionner 

4  ou  jusqu'à 

5  pour sélectionner 


6  ou  pour trouver l'identifiant souhaité dans la liste d'appels radio.

- ou -

Entrez un chiffre DTMF valide (de 0 à 9) pour vous déplacer jusqu'à cet endroit de la liste.


7 Appuyez sur le bouton de transmission **PTT** pour émettre l'appel.

8 Maintenez le bouton de transmission **PTT** enfoncé pour parler, relâchez-le pour écouter.

9 Une fois l'appel terminé, appuyez sur  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

## RÉCEPTION D'UN SIGNAL CALL ALERT™

Lorsque vous recevez un signal d'avis d'appel :

- L'écran affiche  ainsi que le nom ou l'identifiant préprogrammé de l'appelant.
- Le voyant DEL jaune clignote s'il a été programmé par le dépositaire ou le programmeur.
- Quatre tonalités aiguës se font entendre.




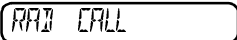

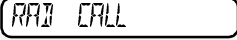


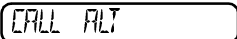





Pour répondre au signal, appuyez sur le bouton de transmission **PTT**, puis relâchez-le; pour annuler le signal, appuyez sur une touche quelconque.

## ÉMISSION D'UN SIGNAL D'AVIS D'APPEL

Vous pouvez alerter une autre personne en envoyant un signal d'avis d'appel.

Appuyez sur la touche préprogrammée **Appel radio** (voir page 23) et passez à l'étape 4.

- ou -

- 1  pour passer en mode Menu
- 2  ou  jusqu'à 
- 3  pour sélectionner 
- 4  ou  jusqu'à 
- 5  pour sélectionner 
- 6  ou  pour trouver l'identifiant souhaité dans la liste d'appels radio.  
- ou -  
Entrez un chiffre DTMF valide (de 0 à 9) pour vous déplacer jusqu'à cet endroit de la liste.
- 7 Appuyez sur le bouton de transmission **PTT** pour émettre le signal.
- 8 Une fois que le signal a été envoyé, appuyez sur  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

## ACCÈS AU RÉPÉTEUR

Cette fonction sert à envoyer des tonalités DTMF vers un répéteur.


- 1 Entrez votre code d'accès à l'aide du clavier DTMF et appuyez sur le bouton de transmission **PTT** en le maintenant enfoncé.
- 2 Enfoncez et relâchez les touches DTMF requises.
- 3 Relâchez le bouton de transmission **PTT**.

**Notes:**

## BALAYAGE

Votre radio est équipée de la fonction Balayage, qui vous permet de surveiller l'activité vocale sur plusieurs canaux. La radio s'arrête sur un canal lorsqu'elle y détecte une activité quelconque.

Les listes de balayage sont attribuées par canal, par votre dépositaire ou le programmeur. La radio passe automatiquement sur un canal de cette liste de balayage lorsqu'elle y détecte une activité quelconque. Vous pouvez modifier ces listes en passant par le menu de la radio (voir page 42).

- Le voyant DEL vert clignote lorsque vous êtes en mode Balayage; il s'arrête de clignoter lorsque la radio passe sur un canal actif.
- Le symbole  s'affiche à l'écran lorsque vous êtes en mode Balayage.

Votre radio dispose de deux types de balayage :

- Balayage Système
- Balayage automatique

## RÉPONSE

La fonction Réponse permet de répondre à une transmission pendant le balayage. Si au cours du balayage la radio détecte une transmission sur un canal, elle s'y arrête pendant une durée préprogrammée une fois que l'activité a cessé. On parle alors de « période d'attente ». Cette période d'attente vous permet de répondre en appuyant sur le bouton de transmission **PTT**.

**Remarque :** Le voyant DEL de balayage cesse de clignoter pendant la période d'attente. Si vous n'appuyez pas sur le bouton **PTT** une fois que le délai d'attente préprogrammé s'est écoulé, la radio reprend le balayage des canaux.

## LANCEMENT DU BALAYAGE SYSTÈME



Appuyez sur la touche préprogrammée **Balayage** pour lancer le balayage (voir page 24);

– ou –




1 Sélectionnez un canal qui contient une liste de balayage.

2  pour passer en mode Menu.



3  ou   
jusqu'à

SYS SCAN

4  pour  
sélectionner

SYS SCAN

L'écran affiche l'état de balayage actuel.

5  ou   
jusqu'à


SCAN ON



6  pour sélectionner le paramètre actuel.

## ARRÊT DU BALAYAGE SYSTÈME


Appuyez sur la touche préprogrammée **Balavage** pour arrêter le Balavage système (voir page 24).

– ou –

1  pour passer en mode Menu.



2  ou   
jusqu'à

SYS SCAN


3  pour  
sélectionner

SYS SCAN

L'écran affiche l'état de balayage actuel.

4  ou   
jusqu'à

SCAN OFF

5  pour sélectionner le paramètre actuel.

- Le symbole  disparaît de l'écran.

**Remarque :** Le dépositaire ou le programmeur peut préprogrammer votre radio de façon à ce que, lorsque vous quittez le Balavage système, elle revienne automatiquement au dernier canal de balavage ayant une activité quelconque ou pour qu'elle revienne automatiquement au canal sur lequel le balavage a été lancé.

## LANCEMENT DU BALAYAGE AUTOMATIQUE

Le balayage automatique commence automatiquement la recherche une fois sélectionné un canal sur lequel la fonction Balayage automatique a été activée.

Sélectionnez un canal préprogrammé pour le Balayage automatique par le dépositaire ou le programmeur.

## ARRÊT DU BALAYAGE AUTOMATIQUE

Sélectionnez un canal qui n'a pas été préprogrammé pour le Balayage automatique par le dépositaire ou le programmeur.

- Le symbole  disparaît de l'écran.

## SUPPRESSION D'UN CANAL PARASITE

**Remarque :** Pour accéder à cette fonction, le dépositaire ou le programmeur doit préprogrammer cette touche (voir page 24).

Si un canal émet continuellement des appels importuns ou du bruit (canal « parasite »), vous

pouvez éliminer temporairement ce canal de la liste de balayage :

**1** Pendant que la radio est sur le canal parasite, maintenez la touche **Supprimer canal parasite** enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité.

**2** Relâchez la touche **Supprimer canal parasite**. Le canal importun est supprimé.

**Remarque :** Vous ne pouvez pas supprimer temporairement le canal qui a été préprogrammé par votre dépositaire/programmeur comme canal de balayage attiré ou canal prioritaire, ni le dernier canal restant dans la liste de balayage.

---

## Rétablissement de canaux dans la liste de balayage

**1** Éteignez la radio. Une fois la radio rallumée, les canaux parasites supprimés sont rétablis dans la liste de balayage.

– ou –

- 1 Appuyez sur la touche préprogrammée **Balayage** pour arrêter le balayage.
- 2 Appuyez de nouveau sur la touche préprogrammée **Balayage** pour relancer le balayage. Les canaux parasites supprimés sont rétablis dans la liste de balayage.

– ou –

- 1 Sélectionnez un canal qui **n'a pas** été préprogrammé par le dépositaire ou le programmeur pour arrêter le balayage. Une fois que vous revenez au canal d'origine, les canaux parasites supprimés sont rétablis dans la liste de balayage.


## MODIFICATION D'UNE LISTE DE BALAYAGE



Votre radio peut gérer jusqu'à 16 listes de balayage. Chaque liste de balayage peut contenir jusqu'à 16 canaux. Un même canal peut être inclus dans plusieurs listes de

balayage et la même liste de balayage être attribuée à plusieurs canaux. Les listes de balayage sont attribuées par canal, par votre dépositaire ou le programmeur. Lorsque vous modifiez une liste de balayage, vous pouvez ajouter ou supprimer des canaux ou en établir l'ordre de priorité.


**Remarque :** La radio ne peut recevoir aucun appel pendant que vous modifiez une liste de balayage.

## AJOUT OU SUPPRESSION DE CANAUX



- 1 Sélectionnez un canal qui contient une liste de balayage à modifier.
- 2  pour passer en mode Menu.

- 3  ou   
jusqu'à

PROG LST


- 4  pour sélectionner



PROG LST

- 5  ou   
jusqu'à

SEARN LST



**Remarque :** Une liste de balayage est disponible pour chaque canal.

6  pour sélectionner

7  ou  jusqu'à

- ou - jusqu'à

8  pour sélectionner le paramètre actuel.

9  ou  jusqu'à ce que le canal que vous désirez ajouter ou supprimer s'affiche.

10  pour confirmer votre choix.

11 Si vous avez ajouté un canal,

vous voyez s'afficher :


- ou -

Si vous supprimez un canal,


vous voyez s'afficher :

12  pour confirmer la suppression.

vous voyez s'afficher :

13  pour revenir à

- ou -

14  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

## CLASSEMENT D'UN CANAL PAR ORDRE DE PRIORITÉ DANS UNE LISTE DE BALAYAGE

Il peut arriver que vous souhaitiez vérifier l'activité d'un ou de deux canaux de façon plus régulière que les autres. Pour ce faire, vous pouvez les classer par ordre de priorité :


Canal prioritaire	Séquence de balayage
Aucune spécification	Ca1 → Ca2 → Ca3 → Ca4 → ... Ca1


Canal prioritaire	Séquence de balayage
Canal 2 (Priorité 1)	Ca2 → Ca1 → Ca2 → Ca3 → Ca2 → Ca4 → Ca2 → ... Ca1
Canal 2 (Priorité 1) et Canal 8 (Priorité 2)	Ca2 → Ca1 → Ca8 → Ca3 → Ca2 → Ca4 → Ca8 → ... Ca1


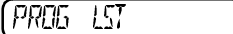
**Remarque :** Si vous recevez sur un canal non prioritaire et que le trafic devient actif sur un canal prioritaire, la radio passe automatiquement sur ce canal prioritaire et indique l'activité par une brève tonalité.

### Configuration des canaux prioritaires


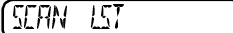
Vous ne pouvez pas attribuer la même priorité à deux canaux différents.

1  pour passer en mode Menu.


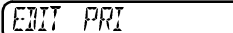
2  ou  jusqu'à 

3  pour sélectionner 

4  ou  jusqu'à 


5  pour sélectionner 

6  ou  jusqu'à 



7  pour sélectionner 

8  ou  jusqu'à 

– ou – jusqu'à 

9  pour sélectionner l'ordre de priorité souhaité.

Le canal prioritaire actuel s'affiche.

10  ou  jusqu'à ce que le canal que vous désirez placer en priorité s'affiche.

– ou –


SELECTED

jusqu'à pour sélectionner le canal actuellement syntonisé sur la radio.

– ou –


DISABLED

jusqu'à pour annuler l'état de priorité du canal qui est actuellement syntonisé.


11  pour classer ce canal en priorité.

Vous voyez s'afficher :

SAVE

12  pour revenir à


EXIT PRI

13  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

**Notes:**

## TÉLÉPHONE

Votre radio vous permet de faire et de recevoir des appels téléphoniques par l'intermédiaire d'un répéteur (selon la disponibilité de la ligne téléphonique). Vous pouvez modifier la liste téléphonique à l'aide du menu de la radio (voir page 50).

-  s'affiche à l'écran lorsque vous êtes en mode Téléphone.

### ACCÈS AU RÉPÉTEUR

Votre dépositaire/programmeur peut préprogrammer la radio selon l'une de trois options disponibles pour entrer votre code d'accès ou de sortie d'accès au répéteur.

**Automatique immédiat** - la radio transmet automatiquement le code d'accès ou de sortie d'accès dès le passage en mode Téléphone ou dès la déconnexion d'un appel téléphonique. Vous entendez une série de tonalités et vous voyez s'afficher à l'écran votre code d'accès ou de sortie d'accès, indiquant qu'un code d'accès ou de sortie d'accès est envoyé automatiquement.

**Automatique différé** - la radio transmet le code d'accès dès que vous appuyez sur le bouton de transmission **PTT**. Le code de sortie d'accès est automatiquement envoyé lorsque vous quittez le mode Téléphone.

**Manuel** : entrez votre code d'accès ou de fin d'accès à l'aide du clavier du microphone DTMF.

### RÉCEPTION D'UN APPEL TÉLÉPHONIQUE




Lors de la réception d'un appel téléphonique, une tonalité de sonnerie se fait entendre, vous indiquant de répondre à l'appel téléphonique.

Appuyez sur la touche préprogrammée **Téléphone** (voir page 24) et passez directement à l'étape 6.

– ou –

1 Sélectionnez un canal qui a été programmé pour le mode téléphone.

2  pour passer en mode Menu.

3  ou  jusqu'à 



- 4 **P2** pour sélectionner



**Remarque :** Le symbole **P1** s'affiche à l'écran.

- 5 Si nécessaire, entrez votre code d'accès au répéteur (voir page 47).
- 6 Maintenez le bouton de transmission **PTT** enfoncé pour parler. Tenez la radio en position verticale et placez le microphone à une distance de 2,5 à 5 centimètres (1 à 2 po) des lèvres. Relâchez le bouton de transmission **PTT** lorsque votre interlocuteur veut parler. Chacun devra parler à tour de rôle.
- 7 Mettez fin à l'appel téléphonique une fois la conversation terminée.

## DÉCONNEXION D'UN APPEL TÉLÉPHONIQUE

- 1 Pour mettre fin à un appel, effectuez l'une des opérations suivantes :

Si l'option **Automatique immédiat** ou **Automatique différé** est programmée sur la radio, passez à l'étape 2.

– ou –

Entrez le code de fin d'accès à l'aide du clavier DTMF et appuyez sur le bouton de transmission **PTT**.

- 2 Pour quitter le mode Téléphone :

Appuyez sur la touche préprogrammée **Téléphone** (voir page 24).

– ou –

Maintenez la touche **P1** enfoncée pour mettre fin à l'appel.

**Remarque :** **P1** disparaît de l'écran.

## TRANSMISSION D'UN APPEL TÉLÉPHONIQUE ①

**Remarque :** Seuls les 8 premiers chiffres du numéro de téléphone s'affichent sur l'écran de la radio.



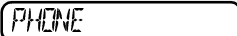
Appuyez sur la touche préprogrammée



**Téléphone** (voir page 21) et passez directement à l'étape 6.

–ou–

1 Sélectionnez un canal qui a été programmé pour le mode téléphone.

2  pour passer en mode Menu.

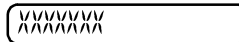
3  ou  jusqu'à 

4  pour sélectionner 



5 Si nécessaire, entrez votre code d'accès au répéteur (voir page 47).

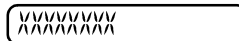
6 Lorsque vous entendez une tonalité d'invitation à numéroté :

Entrez le numéro de téléphone à l'aide du clavier du microphone.



–ou–

 ou  pour choisir un numéro dans la liste téléphonique.




–ou–

- Enfoncez et relâchez la touche préprogrammée **Composition abrégée**.
- Appuyez sur la touche (0 à 9) correspondant au numéro à appeler.

**Remarque :** Pour recomposer le dernier numéro (si vous n'utilisez pas la composition abrégée), enfoncez et relâchez le bouton de transmission **PTT** immédiatement après l'envoi du code d'accès. La radio envoie le dernier numéro composé.

–ou–

Si vous avez entré votre code d'accès à l'aide du clavier DTMF, appuyez une fois sur  pour accéder au dernier numéro composé, puis enfoncez et relâchez le bouton de transmission **PTT**.









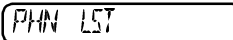

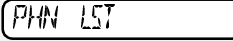


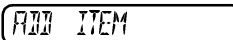



- 7 Enfoncez et relâchez le bouton de transmission **PTT**, si nécessaire.
- 8 Lorsque votre correspondant répond, maintenez le bouton de transmission **PTT** enfoncé pour parler. Tenez la radio en position verticale et placez le microphone à une distance de 2,5 à 5 centimètres (1 à 2 po) des lèvres. Relâchez le bouton de transmission **PTT** lorsque votre interlocuteur veut parler. Chacun devra parler à tour de rôle.
- 9 Mettez fin à l'appel téléphonique une fois la conversation terminée (voir page 48).

## MODIFICATION DE LA LISTE TÉLÉPHONIQUE

Votre radio contient une Liste téléphonique d'une capacité de 25 numéros de téléphone. Vous pouvez modifier la Liste téléphonique de trois façons à l'aide du menu de la radio :

- Ajouter une entrée
- Supprimer une entrée
- Modifier une entrée

### Ajout d'une entrée


- 1  pour passer en mode Menu.
  - 2  ou  jusqu'à 
  - 3  pour sélectionner 
  - 4  ou  jusqu'à 
  - 5  pour sélectionner 
  - 6  ou  jusqu'à 
  - 7  pour sélectionner 
- Vous voyez s'afficher : 


8 Utilisez le clavier DTMF pour entrer le nom (voir Saisie des caractères à l'aide du clavier DTMF page 19).

9  pour mémoriser le nom,

vous voyez s'afficher :



NUMBER


10 Utilisez le clavier DTMF pour entrer le numéro de téléphone. Vous pouvez également ajouter un indicateur de pause (appuyez trois fois sur  jusqu'à ce que le symbole # devienne un « - » à l'écran).

11  pour mémoriser le numéro de téléphone.

Vous voyez s'afficher :


LOC XX

12  ou  jusqu'à ce que vous ayez trouvé la position dans la liste où vous souhaitez mémoriser le numéro de téléphone.


13  pour mémoriser le numéro de téléphone.

Vous voyez s'afficher :

SAVE1

14  pour revenir à  
-ou -

ADD ITEM


 jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

## Suppression d'une entrée

1  pour passer en mode Menu.

2  ou  jusqu'à


PROG LST

3  pour sélectionner

PROG LST

4  ou  jusqu'à


PHN LST

5  pour sélectionner



PHN LST


6  ou  jusqu'à

DELETE

7  pour sélectionner


DELETE

8  ou  jusqu'à ce que s'affiche l'entrée que vous souhaitez supprimer.


9  pour sélectionner l'entrée.


Vous voyez s'afficher :

DELETE


10  de nouveau pour confirmer la suppression.



Vous voyez s'afficher :


11  pour revenir à  
–ou–



 jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.


### Modification d'une entrée



1  pour passer en mode Menu.


2  ou  jusqu'à



3  pour sélectionner


4  ou  jusqu'à



5  pour sélectionner

6  ou  jusqu'à

7  pour sélectionner


8  ou  jusqu'à ce que l'entrée que vous souhaitez modifier s'affiche.

9  pour sélectionner l'entrée.



10  ou  jusqu'à   
(pour modifier le nom),


– ou – jusqu'à   
(pour modifier le numéro de téléphone),

– ou – jusqu'à   
(pour modifier la position dans la liste téléphonique).

11  pour confirmer votre choix.

12 Utilisez le clavier DTMF pour modifier l'entrée (voir Saisie des caractères à l'aide du clavier DTMF page 19).

– ou –  
 ou  jusqu'à ce que vous ayez trouvé la position dans la liste où vous souhaitez mémoriser le numéro de téléphone.

13  pour mémoriser l'information.









Vous voyez s'afficher :

14  pour revenir à   
– ou –

Ⓟ jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

## Modification des codes d'accès ou de fin d'accès

Vous pouvez modifier les codes d'accès ou de fin d'accès qui sont utilisés pour vous connecter ou vous déconnecter d'un répéteur.



- 1 Ⓟ pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à
- 3 Ⓟ pour sélectionner
- 4  ou  jusqu'à
- 5 Ⓟ pour sélectionner
- 6  ou  jusqu'à
- 7 Ⓟ pour sélectionner
- 8  ou  jusqu'à
- ou – jusqu'à

9 Ⓟ pour sélectionner le paramètre actuel.

10 Composez le numéro à l'aide du clavier DTMF.

11 Ⓟ pour sélectionner l'entrée.

Vous voyez s'afficher :




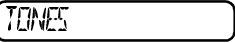

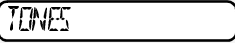







12  ou  pour modifier un autre code.

13 Ⓟ jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

**Notes:**

## TONALITÉS - PRÉFÉRENCES

Vous pouvez utiliser le menu de la radio pour accéder aux paramètres réglables par l'utilisateur et personnaliser les tonalités de la radio.

- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à 
- 3  pour sélectionner 
- 4  ou  jusqu'à ce que la fonction que vous souhaitez modifier s'affiche (voir le tableau page 56).
- 5  pour sélectionner la fonction. La configuration actuelle de la fonction s'affiche.
- 6  ou  pour afficher la liste des paramètres disponibles.
- 7  pour sélectionner le paramètre souhaité.
- 8  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.













## Paramètres de tonalité

Fonction	Capacité	Paramètres
<i>PHONE</i>	Active ou désactive toutes les tonalités d'alerte.	<i>ON</i> <i>OFF</i>
<i>KPD TONE</i>	Active ou désactive les tonalités du clavier.	<i>ON</i> <i>OFF</i>
<i>PHONE TAG</i>	Attribue une tonalité spécifique lorsque vous recevez un type d'appel radio particulier.	<i>STANDARD</i> <i>ALERT 1-6</i>
<i>ESCALERT</i>	Augmente graduellement le volume des tonalités d'alarme lorsque vous ne répondez pas à un appel radio.	<i>ON</i> <i>OFF</i>



## ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DES TONALITÉS











Vous pouvez programmer la radio pour activer ou désactiver toutes les tonalités d'alerte.

- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à
- 3  pour sélectionner
- 4  ou  jusqu'à
- 5  pour sélectionner
- 6  ou  jusqu'à   
– ou – jusqu'à
- 7  pour sélectionner le paramètre souhaité.

## ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DES TONALITÉS DU CLAVIER

Vous pouvez programmer votre radio pour activer ou désactiver toutes les tonalités du clavier.











**Remarque :** Les tonalités des touches programmables  et  et des touches latérales 1 et 2 ne peuvent pas être désactivées.



- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à
- 3  pour sélectionner
- 4  ou  jusqu'à
- 5  pour sélectionner
- 6  ou  jusqu'à   
– ou – jusqu'à
- 7  pour sélectionner le paramètre souhaité.


## IDENTIFICATION DE L'APPEL PAR LA TONALITÉ

Vous pouvez programmer votre radio pour qu'elle émette une tonalité d'alerte particulière lorsque vous recevez un appel sélectif ou un avis d'appel (identification de l'appel par la tonalité).

**Remarque :** Vous avez le choix parmi sept tonalités d'alerte.


- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à
- 3  pour sélectionner
- 4  ou  jusqu'à
- 5  pour sélectionner
- 6  ou  jusqu'à   
– ou – jusqu'à
- 7  pour sélectionner le paramètre souhaité.

8  ou  jusqu'à ce que s'affiche et que vous entendiez la tonalité que vous voulez associer à ce type d'appel.

9  pour sélectionner le paramètre souhaité.

Vous voyez s'afficher :

10  pour revenir à


11  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.



## ESCALERT


Vous pouvez programmer votre radio pour augmenter le volume des tonalités d'alarme lorsqu'un appel radio reste sans réponse.



Appuyez sur la touche préprogrammée **Escalart** (voir page 24) et passez à l'étape 5.


– ou –



1  pour passer en mode Menu.

2  ou  jusqu'à


3  pour sélectionner

4  ou  jusqu'à

5  pour sélectionner

6  ou  jusqu'à













ou jusqu'à

7  pour sélectionner le paramètre souhaité.

**Notes :**

## PARAMÈTRES DE L'UTILISATEUR

Vous pouvez utiliser le menu de votre radio pour accéder aux paramètres réglables par l'utilisateur et personnaliser certaines fonctions.

- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à 
- 3  pour sélectionner 
- 4  ou  jusqu'à ce que la fonction que vous souhaitez modifier s'affiche (voir le tableau page 62).
- 5  pour sélectionner la fonction. La configuration actuelle de la fonction s'affiche.
- 6  ou  pour afficher les paramètres disponibles.
- 7  pour sélectionner le paramètre souhaité.

## Fonctions auxiliaires


Fonction	Capacité	Paramètres
SQUELCH	Change le réglage silencieux de la radio en fermé ou normal.	TIGHT NORMAL
PWR LVL	Change le niveau de puissance de la radio en haute ou basse.	HIGH LOW
OPT BRD	Active ou désactive une carte d'option.	ON OFF
LIGHT	Active ou désactive le rétroéclairage du clavier et de l'écran de la radio.	ON OFF
SOFTWARE	Affiche le numéro de version du logiciel de la radio.	XXXXXX



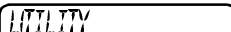
## SÉLECTION DU NIVEAU DE RÉGLAGE SILENCIEUX



Utilisez cette fonction pour filtrer les appels parasites (importuns) ou les bruits de fond. Notez toutefois que la fermeture du réglage silencieux risque aussi de filtrer des appels distants. Dans ce cas, il est sans doute préférable d'opter pour un réglage silencieux normal.




Appuyez sur la touche préprogrammée **Réglage silencieux** (voir page 24) (SQUELCH) pour alterner entre fermé et normal.



– ou –




1  pour passer en mode Menu.

2  ou  jusqu'à 


3  pour sélectionner 

4  ou  jusqu'à 

5  pour sélectionner 

6  ou  jusqu'à 

– ou – jusqu'à 

7  pour sélectionner le paramètre actuel.

## SÉLECTION DU NIVEAU DE PUISSANCE

Chaque canal de votre radio possède un niveau prédéfini de puissance d'émission pouvant être modifié.




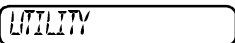

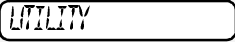


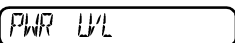

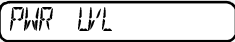


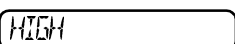
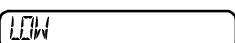

- *Haute puissance* (**H**) vous permet d'atteindre une radio plus éloignée.
- *Basse puissance* (**L**) pour économiser la batterie.

**Remarque :** Le symbole **L** ou **H** s'affiche à l'écran lorsque le niveau de puissance Basse ou Haute est sélectionné.

Pour régler le niveau de puissance, appuyez sur la touche préprogrammée **Niveau de puissance** (voir page 24) pour alterner entre basse et haute.


– ou –



- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à 
- 3  pour sélectionner 
- 4  ou  jusqu'à 
- 5  pour sélectionner 
- 6  ou  jusqu'à   
– ou – jusqu'à 
- 7  pour sélectionner le paramètre actuel.




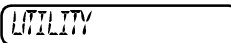

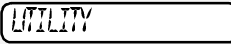


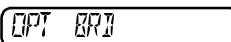

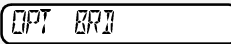


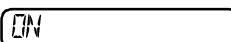
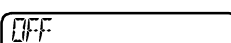

## ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE LA CARTE D'OPTION

Cette fonction sert à activer ou à désactiver une carte d'option.

- Le symbole  s'affiche à l'écran lorsque la fonction de carte d'option est activée.






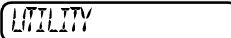
Appuyez sur la touche préprogrammée **Carte d'Option** (voir page 24) pour activer ou désactiver la carte d'option.







– ou –

- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à 
- 3  pour sélectionner 
- 4  ou  jusqu'à 
- 5  pour sélectionner 
- 6  ou  jusqu'à   
– ou – jusqu'à 
- 7  pour sélectionner le paramètre actuel.

## RÉGLAGE DE L'ÉCLAIRAGE









Cette fonction sert à activer ou désactiver le rétroéclairage du clavier et de l'écran de la radio.

- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à 
- 3  pour sélectionner 

- 4  ou  jusqu'à
- 5  pour sélectionner
- 6  ou  jusqu'à   
– ou – jusqu'à
- 7  pour sélectionner le paramètre actuel.

## AFFICHAGE DE LA VERSION DU LOGICIEL

Cette fonction permet d'afficher la version actuelle du logiciel de votre radio.

- 1  pour passer en mode Menu.
- 2  ou  jusqu'à
- 3  pour sélectionner
- 4  ou  jusqu'à
- 5  pour afficher la version du logiciel.
- 6  jusqu'à ce que vous quittiez le mode Menu.

**Notes :**

# GARANTIE

## GARANTIE LIMITÉE PRODUITS DE COMMUNICATION MOTOROLA

### I. PORTÉE ET DURÉE DE LA GARANTIE

MOTOROLA INC. (« MOTOROLA ») garantit les produits de communication fabriqués par MOTOROLA listés ci-dessous (« Produit ») contre tout défaut de matériel ou de main-d'oeuvre dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, pendant les périodes suivantes comptées à partir de la date d'achat :

Unités portatives PR400	Deux (2) ans
Accessoires du produit	Un (1) an

Motorola, à sa discrétion et sans frais réparera le Produit (avec des pièces neuves ou remises à neuf), le remplacera (par un Produit neuf ou remis à neuf) ou remboursera le prix d'achat du Produit au cours de la période de garantie à condition que celui-ci lui soit retourné conformément aux termes de cette garantie. Les pièces ou cartes

remplacées sont garanties pour le reste de la période de garantie d'origine applicable. Toute pièce du Produit remplacée devient la propriété de MOTOROLA.

Cette garantie limitée expresse n'est accordée par MOTOROLA qu'à l'acheteur final d'origine et n'est donc ni transférable, ni cessible à un tiers. La présente garantie constitue l'intégralité de la garantie du Produit fabriqué par MOTOROLA. MOTOROLA n'assume aucune obligation ni responsabilité pour les ajouts ou modifications apportées à la présente garantie, à moins qu'elles aient été consignées par écrit et signées par un responsable qualifié de MOTOROLA. Sauf dans le cadre d'une entente distincte conclue entre MOTOROLA et l'acheteur final d'origine, MOTOROLA ne garantit pas l'installation, l'entretien ou la réparation du Produit.

MOTOROLA décline toute responsabilité quelle qu'elle soit à l'égard de tout accessoire non fourni par MOTOROLA, branché sur le Produit ou utilisé conjointement, ou à l'égard du fonctionnement du Produit utilisé avec un quelconque accessoire. Tous les appareils de cette nature sont expressément exclus de cette garantie. Compte tenu du caractère unique de chaque système pouvant utiliser le Produit,

MOTOROLA décline toute responsabilité à l'égard de la portée, de la diffusion ou du fonctionnement de l'ensemble du système tombant sous cette garantie.

## II. CLAUSES GÉNÉRALES

La présente garantie établit l'entière responsabilité de MOTOROLA à l'égard du Produit. Le seul recours possible, à la discrétion de MOTOROLA, est la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE. MOTOROLA NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE DOMMAGES DONT LA VALEUR EXCÈDE LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT NI POUR LES PERTES D'UTILISATION, LES PERTES DE TEMPS, LES INCONVÉNIENTS, LES PERTES COMMERCIALES, LES PERTES DE PROFITS OU D'ÉCONOMIES, NI POUR TOUT AUTRE DOMMAGE INDIRECT, PARTICULIER OU CONSÉCUTIF RÉSULTANT DE L'UTILISATION

OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER CE PRODUIT, DANS LES LIMITES DE DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ PERMISES PAR LA LOI.

## III. DROITS PRÉVUS PAR LES LOIS PROVINCIALES

CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT AUCUNE EXCLUSION NI LIMITE QUANT AUX DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS, NI AUCUNE LIMITE SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, DE SORTE QUE LES LIMITES OU EXCLUSIONS MENTIONNÉES PLUS HAUT PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER.

Cette garantie confère des droits juridiques précis et il est possible que vous jouissiez d'autres droits, qui pourront varier d'une province à l'autre.

## IV. SERVICE AU TITRE DE LA GARANTIE

Pour que le service soit couvert par la garantie, vous devez fournir une preuve d'achat (portant la date d'achat et le numéro de série du Produit). De plus, vous devez livrer ou expédier le Produit, en payant d'avance les frais de transport et d'assurance, à un centre agréé de services sous garantie. Le service sous garantie sera effectué

par MOTOROLA dans l'un de ses centres agréés de services. Si vous contactez d'abord l'entreprise qui vous a vendu le Produit (par ex. le dépositaire ou le fournisseur de service de communication), cela peut faciliter l'obtention du service lié à la garantie. Vous pouvez également appeler Motorola en composant le 1-800-927-2744 depuis les États-Unis ou le Canada.

## V. CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE

- A) Les défauts ou dommages résultant d'une utilisation du Produit autre que l'utilisation normale et habituelle.
- B) Les défauts ou dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'un accident, de l'eau, ou de négligence.
- C) Les défauts ou dommages résultant d'essais, d'une utilisation, d'un entretien, d'une installation, d'une modification ou d'un réglage incorrect.
- D) Les bris ou dommages causés aux antennes, sauf s'ils sont la conséquence directe d'un défaut de matériel ou de main-d'œuvre.
- E) Un Produit ayant subi des modifications, des réparations ou un démontage non autorisé (y compris, sans s'y limiter, l'ajout au Produit d'un appareil non fourni par Motorola), ayant un effet négatif sur les performances du Produit ou qui empêchent de vérifier le bien-fondé d'une réclamation par le processus normal d'inspection ou d'essais prévus par la garantie Motorola.
- F) Tout Produit dont le numéro de série a été enlevé ou rendu illisible.
- G) Les batteries rechargeables, si :
  - 1) l'un des sceaux situés sur l'enveloppe de protection de la batterie a été brisé ou montre des traces évidentes d'altération.
  - 2) le dommage ou défaut est provoqué par le chargement ou l'utilisation de la batterie dans un appareil ou pour un service autre que le Produit pour lequel elle est spécifiée.
- H) Les frais d'expédition au centre de réparation.
- I) Tout Produit qui, à cause de modifications illégales ou interdites apportées au logiciel ou au micrologiciel du Produit, ne fonctionne pas conformément aux spécifications énoncées par MOTOROLA ou à celles figurant sur l'étiquette de conformité FCC en vigueur pour ce Produit, au moment où le Produit a initialement été distribué par MOTOROLA.

- J) Les égratignures et autres dommages superficiels qui ne nuisent pas au fonctionnement du Produit.
- K) L'usure normale et habituelle.

## VI. DISPOSITIONS RELATIVES AUX BREVETS ET AUX LOGICIELS

MOTOROLA défendra à ses frais toute poursuite menée en justice contre l'acheteur final dans la mesure où la poursuite revendique que le Produit ou certaines de ses pièces enfreignent un brevet des États-Unis, et MOTOROLA paiera ces frais et dommages finalement accordés au détriment de l'acheteur dans toute poursuite judiciaire attribuable à une quelconque revendication de cette nature, mais une telle défense et de tels paiements sont soumis aux conditions suivantes :

- A) MOTOROLA doit être promptement avertie par écrit par ledit acheteur de tout avis se rapportant à une telle plainte;
- B) MOTOROLA mènera comme elle l'entend sa défense contre une telle poursuite, de même que toute négociation en vue de son règlement ou d'un compromis; et
- C) si le Produit ou les pièces devaient faire l'objet, ou de l'avis de MOTOROLA, pouvaient vraisemblablement faire l'objet d'une poursuite pour contrefaçon d'un brevet

des États-Unis, l'acheteur accordera le droit à MOTOROLA, à la discrétion et aux frais de cette dernière, soit de procurer à l'acheteur le droit de continuer à utiliser le Produit ou les pièces, soit de remplacer ou de modifier ces dernières de manière à ce qu'elles n'enfreignent plus le brevet, soit d'accorder à l'acheteur un crédit équivalent à la valeur dépréciée du Produit ou des pièces et d'accepter de reprendre celles-ci. La dépréciation représentera un montant égal pour chaque année de durée de vie utile du Produit ou des pièces, tel que déterminé par MOTOROLA.

MOTOROLA décline toute responsabilité à l'égard de toute poursuite pour contrefaçon de brevet lorsque le Produit ou les pièces livrées avec celui-ci sont adaptées à un logiciel, un appareil ou des équipements non fournis par MOTOROLA. MOTOROLA décline également toute responsabilité à l'égard de tout accessoire ou logiciel non fourni par MOTOROLA et branché sur le Produit ou utilisé conjointement. Ce qui précède énonce l'entière responsabilité de MOTOROLA à l'égard de la contrefaçon de brevets relatifs au Produit ou à toute pièce de ce dernier.

La législation aux États-Unis et dans d'autres

pays confère à MOTOROLA certains droits exclusifs pour le logiciel protégé par les droits d'auteur MOTOROLA, tels que les droits exclusifs de reproduire et de distribuer des copies d'un tel logiciel Motorola. Le logiciel MOTOROLA ne peut être utilisé qu'avec le Produit à l'intérieur duquel il était installé à l'origine. Il est interdit de remplacer, de copier, de distribuer, de modifier de quelque façon que ce soit ou d'utiliser un tel logiciel dans un tel Produit pour produire un quelconque produit dérivé. Aucune autre utilisation, y compris, mais sans s'y limiter, le changement, la modification, la reproduction, la distribution ou l'ingénierie inverse dudit logiciel MOTOROLA ou l'exercice de droits dans un tel logiciel MOTOROLA n'est permis. Aucune licence n'est accordée par inférence, préclusion ou autre en vertu des droits de brevets ou des droits d'auteur de MOTOROLA.

## VII. LOI APPLICABLE

Cette garantie est régie par les lois de l'État d'Illinois, aux États-Unis.



**Notes:**

## ACCESSOIRES

Motorola offre toute une gamme d'accessoires afin d'améliorer la productivité de votre radio bidirectionnelle. La plupart des accessoires offerts sont répertoriés ci-dessous.

### ANTENNES

NAD6502_R	Antenne Heliflex VHF, 14 cm, 146-174 MHz
HAD9742	Antenne VHF courte, 9 cm, 146-162 MHz
HAD9743	Antenne VHF courte, 9 cm, 162-174 MHz
NAE6522_R	Antenne Heliflex UHF courte, 9 cm, 438-470 MHz
NAE6483_R	Antenne fouet à tige souple, 403-520 MHz
8505816K26	Antenne Heliflex UHF courte, 470-520 MHz

### BATTERIES

NNTN4496_R	NiCd, 1100 mAh
NNTN4497_R	Lithium-ion, 1800 mAh
NNTN4851	NiMH, 1400 mAh
NNTN4852	NiMH FM, 1300 mAh
NNTN4970	Lithium-ion mince, 1600 mAh

## ACCESSOIRES DE TRANSPORT

RLN5496	Étui DTMF en cuir avec tige pivotante de 6,4 cm (2,5 po) (pour les modèles plein écran)
RLN5497	Étui DTMF en cuir avec tige pivotante de 7,6 cm (3 po) (pour les modèles plein écran)
RLN5498	Étui DTMF en cuir avec passant (pour les modèles plein écran)
RLN5640	Étui DTMF LTD en cuir avec passant (pour les modèles à affichage limité)
RLN5641	Étui DTMF LTD en cuir avec tige pivotante de 6,4 cm (2,5 po) (pour les modèles à affichage limité)
RLN5642	Étui DTMF LTD en cuir avec tige pivotante de 7,6 cm (3 po) (pour les modèles à affichage limité)
RLN5383	Étui en cuir avec passant (pour les modèles sans écran)
RLN5384	Étui en cuir avec tige pivotante de 6,4 cm (2,5 po) (pour les modèles sans écran)
RLN5385	Étui en cuir avec tige pivotante de 7,6 cm (3 po) (pour les modèles sans écran)
HLN9701	Étui en nylon avec passant (pour tous les modèles)
HLN8255	Pince à ceinture à ressort de 7,6 cm (3 po)
RLN5644	Pince à ceinture à ressort, de 5,1 cm (2 po)

NTN5243	Bandoulière pour étuis rigides en cuir (s'attache aux anneaux en D sur l'étui)
HLN6602	Sac-plastron universel
RLN4815	RadioPak universel
RLN4570	Sac-plastron Évasion
1505596Z02	Courroie de rechange pour sac-plastron universel HLN6602
4280384F89	Allonge de ceinture de rechange pour RadioPak universel RLN4815
HLN9985	Sac imperméable

## CHARGEURS

WPLN4138_R	90 min. Chargeur rapide de table avec prise USA/Amérique du Nord
EPNN7997	10 hrs. Prise USA/Amérique du Nord 120 V (se branche sur le connecteur pour accessoire radio, utilisé SEULEMENT avec la batterie NNTN4496)
WPLN4155_R	10 hrs. Chargeur de table avec prise USA/Amérique du Nord
EPNN7994	90 min. Prise USA/Amérique du Nord rapide 120 V
WPLN4161_R	Chargeur rapide multiple avec prise USA/Amérique du Nord

## CASQUES

RLN5411	Casque ultra-léger pour port derrière la tête
PMMN4001	Écouteur avec microphone monté sur tige flexible
HMN9013	Casque léger sans PTT en ligne
RMN4016	Casque léger avec PTT en ligne
RLN5238	Casque léger avec PTT en ligne, de style NFL (No Flash Allowed, Interdiction d'appel par touche signal)
HMN9021	Casque de poids moyen à double écouteur pour port sur le dessus de la tête
HMN9022	Casque de poids moyen à double écouteur pour port derrière la tête
BDN6647	Casque de poids moyen à haut-parleur unique
BDN6648	Casque renforcé à double écouteur avec microphone anti-bruit
RMN5015	Casque de course renforcé à double écouteur (câble adaptateur pour casque RKN4090 requis)
RKN4090	Câble adaptateur pour casque de course RMN5015
RMN4051	Monture pour casque de sécurité bidirectionnel, noire, indice d'atténuation de bruit (22 db) (nécessite le câble adaptateur RKN4094)
RMN4054	Monture pour casque de sécurité à réception seule avec prise à angle droit de 3,5 mm

RMN4055	Casque de style serre-tête pour réception seule, avec prise à angle droit de 3,5 mmm
RKN4094	Adaptateur PTT en ligne à usage exclusif avec le casque RMN4051
REX4648	Coussinet de rechange en mousse pour écouteur et trousse d'écran anti-vent pour une utilisation avec les casques HMN9013 & RMN4016
7580376E34	Coussinets d'étanchéité de rechange pour une utilisation avec les casques HMN9021 & HMN9022
5080371E66	Oreillette de rechange pour une utilisation avec le casque BDN6647
3580371E59	Écran anti-vent de rechange pour une utilisation avec le casque BDN6647

## ACCESSOIRES DE SURVEILLANCE

HMN9752	Oreillette avec commande de volume, 1 brin (contour d'oreille en plastique) (beige)
HMN9727	Oreillette sans commande de volume, 1 brin (contour d'oreille en plastique) (beige)
RLN4894	Oreillette sans commande de volume, 1 brin (contour d'oreille en plastique) (noire)
HMN9754	Oreillette avec microphone et PTT combinés, 2 brins (beige)
RLN4895	Oreillette avec microphone et PTT combinés, 2 brins (noire)

RLN5198_P	Oreillette avec microphone et PTT combinés (noire), comprenant une trousse faible bruit, une trousse de surveillance 2 brins avec tube acoustique transparent tout confort (NTN8371 inclus)
RLN5317	Oreillette confort 2 brins avec micro et PTT pour une utilisation avec HMN9754 & NTN8371 (beige)
RLN5318	Oreillette confort 2 brins avec micro et PTT pour une utilisation avec RLN4894 & NTN8371 (noire)
BDN6720	Récepteur-écouteur flexible (réception seule)
HMN9036	Oreillette avec microphone et PTT combinés, 2 brins (noire)
HLN9132	Oreillette à brin unique, réception seule (noire)
NTN8370	Trousse bruit extrême
NTN8371	Trousse faible bruit
RLN4760	Petite oreillette transparente spéciale, Oreille droite
RLN4763	Petite oreillette transparente spéciale, Oreille gauche
RLN4761	Oreillette moyenne spéciale transparente, oreille droite
RLN4764	Oreillette moyenne spéciale transparente, Oreille gauche
RLN4762	Grande oreillette transparente spéciale, Oreille droite

RLN4765	Grande oreillette transparente spéciale, oreille gauche
5080384F72	Prise d'atténuation du bruit de rechange pour NTN8370
5080371E73	Embout de rechange pour une utilisation avec la trousse faible bruit NTN8371 (beige)
5080371E75	Embout de rechange pour une utilisation avec la trousse faible bruit NTN8371 (Noir)
7580372E11	Coussinet d'oreillette de rechange pour une utilisation avec l'oreillette BDN6720

## SYSTÈMES MICROPHONE-ÉCOUTEUR

BDN6646	Microphone-écouteur standard 95 db avec module d'interface PTT
BDN6706	Microphone-écouteur standard 95 db avec VOX et module d'interface PTT
0180358B38	Commutateur de transmission en anneau pour systèmes de microphone-écouteur BDN6646 & BDN6706
0180300E83	Commutateur de transmission à activation corporelle pour systèmes de microphone-écouteur BDN6646 & BDN6706
0180300E25	Protection auditive avec boucle réglable
0180358B32	Support d'écouteur, petit (Noir)
0180358B33	Support d'écouteur, moyen (Noir)

0180358B34	Support d'écouteur, grand (Noir)
0180358B35	Support d'écouteur, petit (Transparent)
0180358B36	Support d'écouteur, moyen (Transparent)
0180358B37	Support d'écouteur, grand (Transparent)

## MICROPHONES/HAUT-PARLEUR À DISTANCE

HMN9030	Microphone/haut-parleur à distance
HKN9094	Câble de rechange pour HMN9030

## DIVERS

TDN9327	Support pour radio portative pour panneaux de porte jusqu'à 7,0 cm (2,75 po) (coulisse et se suspend au panneau de porte du véhicule, nécessite une pince à ceinture pour radio)
TDN9373	Support pour radio portative pour panneaux de porte allant de 7,0 à 8,3 cm (2,75 à 3,25 po) (coulisse et se suspend au panneau de porte du véhicule, nécessite une pince à ceinture pour radio)
RLN5500	Trousse de fixation pour accessoire (s'utilise avec n'importe quel accessoire radio à fixer sur la radio en raison de l'environnement du client)

## Mise sous tension et hors tension de la radio

1. Tournez le bouton **Marche/Arrêt/Volume** dans le sens des aiguilles d'une montre. Une tonalité de succès du diagnostic se fait entendre, les icônes de l'écran s'allument momentanément et le voyant DEL vert clignote.
2. Tournez le bouton **Marche/Arrêt/Volume** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic et que l'écran et les voyants DEL s'éteignent.

## Réglage du volume

1. Tournez le bouton **Marche/Arrêt/Réglage volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans le sens contraire pour le baisser.

## Sélection d'un canal radio

1. Tournez le bouton **Sélecteur de canal** vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que vous atteigniez le canal souhaité.



## Réception

1. Allumez votre radio et réglez le volume au niveau souhaité.
2. Sélectionnez le canal souhaité.
3. Ecoutez pour détecter une activité vocale quelconque. Le voyant DEL rouge clignote pendant la réception.

## Transmission

1. Tenez la radio verticalement à une distance de 2,5 à 5 centimètres (1 à 2 po) des lèvres. Appuyez sur le bouton de transmission **PTT** pour parler. Le voyant DEL rouge s'allume en continu pendant que l'appel est émis.
2. Relâchez le bouton **PTT** pour écouter.

## Lancement ou arrêt du balayage système

1. Appuyez sur la touche préprogrammée **Balayage** pour lancer le balayage. - OU -  ou  pour sélectionner un canal qui contient une liste de balayage. A partir du menu Balayage, sélectionnez **SCAN ON**. Le voyant DEL vert clignote pendant le balayage.
2. Appuyez de nouveau sur la touche préprogrammée **Balayage** pour arrêter le balayage. - OU - à partir du menu Balayage, sélectionnez **SCAN OFF**.

## Lancement ou arrêt du balayage automatique

1. Sélectionnez un canal préprogrammé pour le Balayage automatique par le dépositaire ou le programmeur.
2. Sélectionnez un canal qui n'a **pas** été préprogrammé pour le Balayage automatique par le dépositaire ou le programmeur.

## Suppression d'un canal parasite au cours du balayage

1. Pendant que la radio se trouve sur le canal parasite, maintenez la touche préprogrammée **Supprimer parasite** enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité.
2. Relâchez la touche **Supprimer parasite**.



## Aide-mémoire de la radio PR400™

Notez dans le tableau ci-dessous les fonctions attribuées aux touches programmables de votre radio. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la page 22 de ce guide.

Bouton Marche/Arrêt/Volume

Bouton Sélecteur de canal

PTT  
Touche latérale 1  
(programmable)

Touche latérale 2  
(programmable)

Touche P1 du  
panneau avant  
(programmable)

Voyant DEL

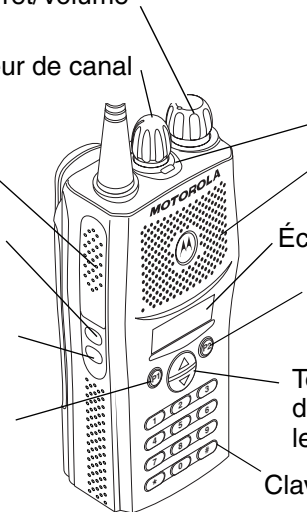
Microphone/  
Haut-parleur

Écran

Touche P2 du  
panneau avant  
(programmable)

Touches de  
défilement dans  
le menu

Clavier DTMF



Touche	Fonction	Pression courte	Pression longue	Pression continue	Page

## Rétablissement de canaux dans la liste de balayage


Éteignez la radio, puis rallumez-la. - OU - Appuyez sur la touche préprogrammée **Balayage** pour arrêter le balayage. Les canaux parasites supprimés sont rétablis dans la liste de balayage.

- OU - Sélectionnez un canal qui n'a **pas** été préprogrammé par le dépositaire ou le programmeur pour arrêter le balayage. Une fois que vous revenez au canal d'origine, les canaux parasites supprimés sont rétablis dans la liste de balayage.

## Émission d'un appel sélectif

1. À partir du menu Appel sélectif, sélectionnez ou entrez l'identifiant radio souhaité.
2. Appuyez sur le bouton **PTT** pour émettre l'appel.
3. Appuyez sur le bouton **PTT** en le maintenant enfoncé pour parler; relâchez-le pour écouter.


## Réception d'un appel sélectif

1. Lors de la réception d'un appel sélectif, la radio affiche  et le nom ou l'identifiant de l'appelant; le voyant DEL jaune clignote et deux tonalités se font entendre.
2. Appuyez sur le bouton **PTT** pour répondre à l'appel.
3. Appuyez sur le bouton **PTT** en le maintenant enfoncé pour parler; relâchez-le pour écouter.






## Voyants DEL

État/Couleur du DEL	Indication
<b>Appel Radio</b>	
Rouge	En cours de transmission
Rouge clignotant	En cours de réception
Rouge clignotant	Canal occupé
<b>Balayage</b>	
Vert clignotant	Recherche d'activités en cours
<b>Avis d'appel</b>	
Jaune clignotant	Indique la réception d'un avis d'appel
Jaune	Indique l'émission d'un avis d'appel
<b>Appel Sélectif</b>	
Jaune clignotant	Indique la réception d'un appel sélectif
Jaune	Indique l'émission d'un appel sélectif
<b>Surveillance permanente/Réglage silencieux</b>	
Jaune	Pendant la surveillance

## Indicateurs audio pour touches programmables

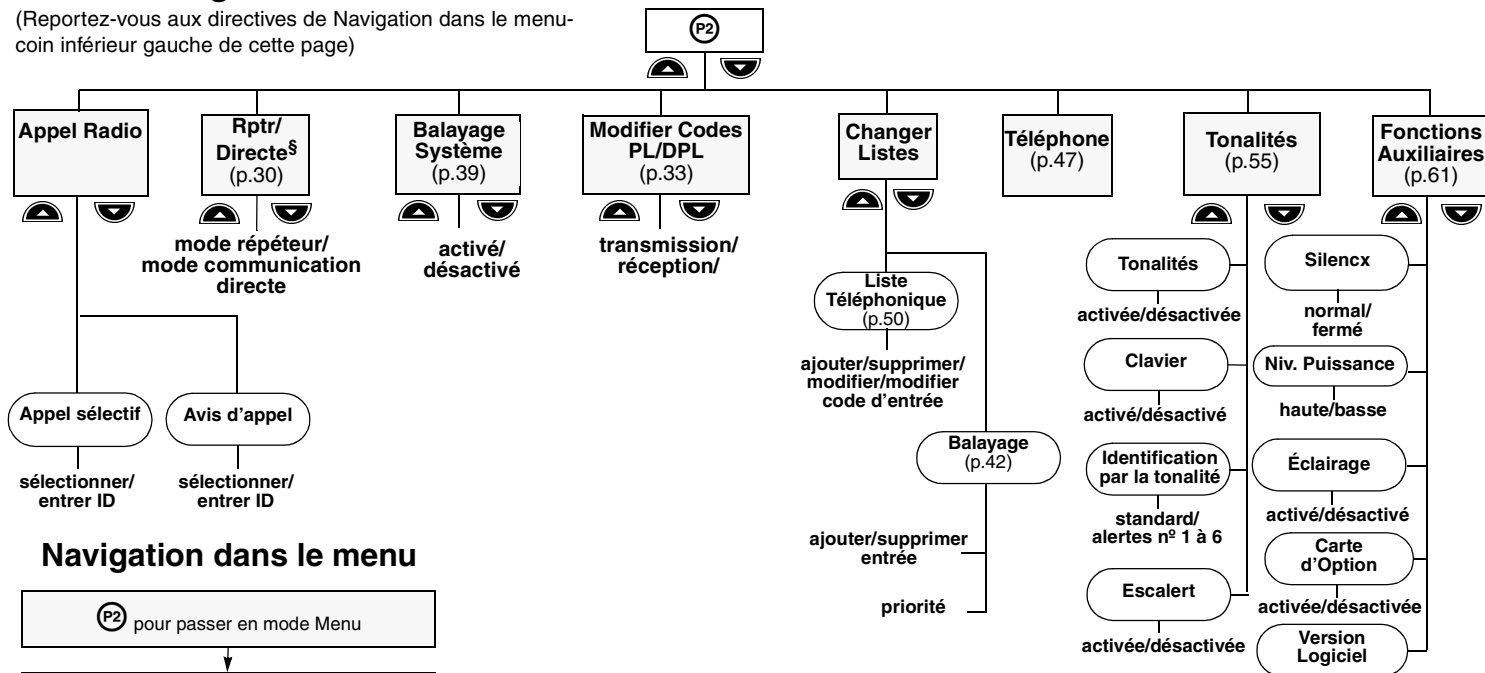
Touches programmables	Tonalité positive	Tonalité négative
Balayage	<b>Lancer</b>	<b>Arrêter</b>
Niveau de puissance	<b>Haute</b>	<b>Basse</b>
Réglage silencieux	<b>Fermé</b>	<b>Normal</b>
Répéteur/Conversation directe	Communique <b>sans</b> répéteur	<b>Utilise</b> le répéteur
VOX (transmission commandée par la voix)	<b>Activée</b>	<b>Désactivée</b>
Surveillance silencieuse/ Réglage silencieux ouvert	–	<b>Activé</b>
Retour à un canal préprogrammé (1 et 2)	–	<b>Activé</b>
Mémorisation d'un canal (1 & 2)	–	<b>Mémorisé</b>
Mode Menu 	–	<b>Activé</b>
Appel Radio	–	<b>Activé</b>
Modifier liste de balayage	–	<b>Activé</b>
Composition abrégée	–	<b>Activée</b>
Mode Téléphone	–	<b>Activé</b>
Carte d'Option	<b>Activée</b>	<b>Désactivée</b>
Escalart	<b>Activée</b>	<b>Désactivée</b>

Vous pouvez vérifier l'état de charge de la batterie si votre dépositaire a préprogrammé l'une des touches programmables. Appuyez sur la touche préprogrammée **Indicateur de batterie** et maintenez-la enfoncée. L'état de charge est affiché à l'écran.

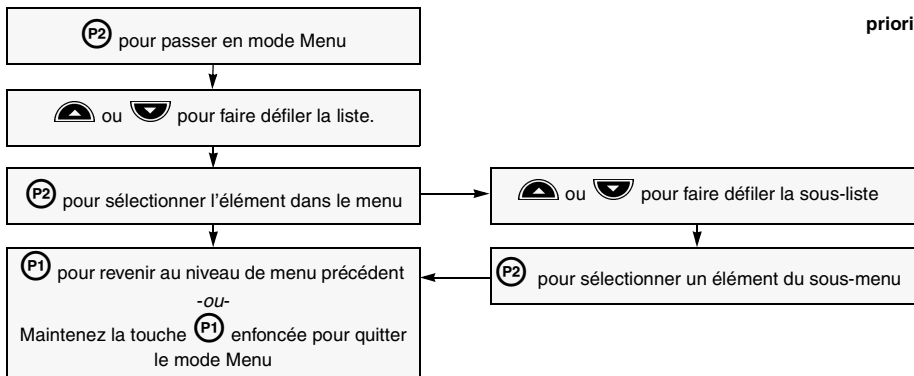
Niveau de charge	Écran
Maximum	
Correct	
Passable	
Faible	
Très faible	

# Plan de navigation dans les menus

(Reportez-vous aux directives de Navigation dans le menu-coin inférieur gauche de cette page)



## Navigation dans le menu







MOTOROLA and the Stylized M Logo are registered in the US Patent & Trademark Office.  
All other product or service names are the property of their respective owners.  
© Motorola, Inc. 2003, 2004. All rights reserved. Printed in U.S.A.

MOTOROLA et le logotype au M stylisé sont enregistrés auprès du Bureau des marques et brevets des États-Unis.  
Tous les autres noms de produits et de services sont la propriété de leurs titulaires respectifs.  
© Motorola, Inc. 2003, 2004. Tous droits réservés. Imprimé aux États-Unis.



**6881096C23-A**